

## **Мартин Руланд касательно Prima Materia, из его «Алхимического лексикона» (Франкфурт, 1612).**

Materia Prima et hujus vocabula – Восторг, каковой выказывают философы относительно Божьего Создания, кое зовется Первой Материей, особенно же касается это могущества его и тайны, столь сильно велик, что нарекли они его множеством имен, перебрав едва ли не все возможные названия, ибо не ведали они достойной для него похвалы.

1. Изначально прозвали они его Микрокосмом, малым миром, в коем существуют небеса, земля, огонь, вода и все элементы, а также рождение, болезнь, смерть, а равно и растворение, и творение, и воскрешение, etc.

2. Впоследствии его стали звать Философским Камнем, ибо сотворено оно из вещи единой. Ведь в начале-то оно и заправду камень. Кроме того, потому, что сухо и твердо оно, и, подобно камню, может в порошок быть растерто. Но к большому способно оно сопротивлению и большей твердостью обладает. Ни огонь, ни какой иной элемент не может его разрушить. В тоже время не камень оно, ибо суть жидкость, может растаять и расплавиться. Кроме того, они зовут его Орлиным Камнем, ибо, согласно Розину, содержит оно в себе камень.

3. Также зовется оно Водюю Жизни, ибо заставляет Короля, принявшего смерть, восстать к бытию лучшему и к жизни. Оно есть наилучшее и непревосходнейшее лекарство для жизни человеческой.

4. Отрава, Яд, ибо убивает и губит оно Короля, и нет в мире яда сильнее.

5. Дух – ибо воспаряет оно к небесам, озаряет тела Короля и металлов, и дает им жизнь.

6. Лекарство – оно непревосходнейшее лекарство, ибо скоро и образом чудесным исцеляет всякую болезнь и немощь человечества и металлов.

7. Небеса, ибо оно суть свет и сияние, нерушимые, и Небеса в операции.

8. Облака – ибо проливает оно воду небесную и дождь на землю собственную.

9. Туман или Мгла – ибо поднимается оно от земли, и делает воздух темным.

10. Роса – ибо ниспадает из воздуха и оживляет почву, вместе с тем, что на ней произрастает.

11. Сумрак – ибо бросает оно тень на землю и элементы, и порождает тьму.

12. Луна – ибо оно ее природы и холодного и влажного качества; ее влияние простирается в мир иной; она получает свет свой от солнца; следовательно, служит она темному времени посредством тени земной.

13. Stella Signata и Люцифер – звезда утренняя, все предвосхищающая, ибо подает знак для операций; она сияет первой, затем восходит солнце; утром и вечером; зри, сие есть чудо.

14. Постоянная Вода - металлическая вода жизни, живая вода. Она остается в огне, воздухе и земле, и ее не может разрушить ни один элемент.

15. Огненная или Пылающая Вода – ибо безмерно горячо оно, расплавляет металлы быстрее, нежели горючее и огонь, более того, плавит вещи огнеупорные.
16. Соль Селитры и Селитра – ибо обладает оно природой их и качеством. Также множится оно с силой и стремительностью большей, нежели любая селитра. Более того, из земли извлекают его.
17. Щелок – ибо моет и очищает оно металлы, и одеяния Короля.
18. Невеста, Супруга, Мать, Ева – по царственным детям, что рождает она для Короля.
19. Чистая и Непорочная Дева – ибо остается она чистой и непорочной, хотя и рождает детей. Она – самая необычная мать, коя убивает мужа своего и потомство, и возрождает их к жизни чрез посредство персей своих. Ассидоус утверждает: Мать Камня нашего, кой нынче добыт, по-прежнему девственна, не возлежав никогда на ложе брачном, ибо Солнца и Луны гермафродитная и универсальная материя сия совокуплялась лишь сама с собою, и не несла во чреве иначе как посредством золотого, серебряного, либо ртутиального процесса, etc. А значит, роды ее чисты и девственны.
20. Молоко Девственницы или смоковница, ибо сообщает оно вещам цвет белый, сладость, вкус нежный и свойства целебные.
21. Кипящее Молоко, ибо греет оно, варит, отбеливает и к созреванию приводит.
22. Мед, ибо сообщает оно сладость, дарует запах приятный, придает вкус нежный и свойства целебные.
23. Духовная Кровь – ибо подобно оно крови, и таковой остается, окрашивает оно в цвет красный, возрождает к жизни и дух в себе содержит.
24. Баня – ибо моет оно и очищает Короля, и металлы, и заставляет их потеть.
25. Сироп – ибо кисло оно, и придает силы и мужества.
26. Уксус – ибо размачивает оно, делает пряным, маринует, придает привкус, укрепляет, сохраняет, окисляет, создает тинктуру.
27. Свинец, ибо тяжело оно, и нечисто поначалу; придает цвет и вес. Свинец происходит от камня.
28. Олово – от белизны его.
29. Сульфур Природы, Известь, Квасцы, ибо истребляет и сжигает оно.
30. Слюна Луны, негорячая слюна.
31. Жженая Медь, черная Медь, Цветок Меди, т.е. Руда, а, равно как и Руда Гермеса.
32. Змей, Дракон, ибо пожирает он и разрушает.
33. Мрамор, Кристалл, Стекло – каковые все ясны и понятны.

34. Шотландский самоцвет.
35. Урина мальчиков, урина белого теленка, от едкой природы его.
36. Белая Магнезия, Магнит, ибо притягивает оно к себе золото, или Короля.
37. Белая Эфесия, белая Влага.
38. Навоз, ибо удобряет оно землю, делая ее сырой, тучной и плодородной.
39. Белый дым, ибо придает блеск и белизну.
40. Металлическая Сущность – ибо есть она подлинная Эссенция и Квинтэссенция Металлов.
41. Сила минерального Меркурия.
42. Душа и Небо Элементов.
43. Материя всех Форм.
44. Тартар Философов.
45. Разложившиеся Отбросы.
46. Радуга – от цветов его.
47. Индийское Золото, Сердце Солнца, Тень Солнца, Сердце и Тень Золота – ибо крепче оно Золота; содержит оно золото в сердце своем, оно само и есть Золото.
48. Хаос – каково оно поначалу.
49. Венера – согласно плодородию Природы.
50. Микрокосмом – ибо чрез небеса, море и все элементы суть оно подобие мира великого.

Иные имена (общим числом 84), кои у Руланда не упоминаются.

Adarner - Adrop - Asrob - Agnean - Опел - Alartar - Alabar - Aevis - Alkaest - Alcharit - Alembroth - Alinagra - Almisada - Aludel - Alun - Abzernad - Amalgra - Anathron - Андрогин - Антимоний - Aremaros - Arnec - Арсеник - Asmarcech - Azoth - Бура - Boritis - Кадуцей - Каин - Chyle – Петух - Дракон - Ebisemeth - Эмбрион - Евфрат - Ева – Экскременты – Цветок Солнца - Гермафродит - Hyle - Бесконечность- Изида - Kibrish - Laton - Лев - Magnes - Магнезия - Марс - Menstruum - Мать - Восток - Саламандра - Sonig - Сульфур – Тинктура Металлов - Пар – Владыка Камней – Бык – Море - Запад – Птица Гермеса – Тень Солнца – Философский Камень – Животный Камень - Свинец - Весна – Растительная жидкость - Луна - Сад – Супруг(а) - Лето - Женщина – Сын Солнца и Луны – Вода Жизни – Вода Золота – Брюхо Страуса - Гнев - Масло – Майский Цвет – Золотой Лес - Дерево - Серебро - Белизна – Душа Сатурна - Ягненок.

Материя Magnum Opus есть тот предмет, вокруг которого вращались практические изыскания философов. Все, кто писал об искусстве, умолчали об истинном имени этой материи, каковая представляет собой ключевой момент химии. Ей, потенциально обладающей всеми качествами и свойствами сущего, они дали названия ото всех разновидностей вещей. Она есть пятый элемент, квинтэссенция, материальное начало и конец всякой сущности. Это материя, из которой состоят Небеса, говорит герметический автор. Это квинтэссенция нашей подлунной материи, душа элементов, каковая предохраняет все сущее под Луной от разрушения и порчи. Это птица Гермеса, что непрерывно спускается с небес на землю, и с таким же постоянством поднимается и возвращается с земли на небо. Это как раз та таинственная лестница из видения пророка Иакова, по которой ангелы Божьи беспрестанно двигались и перемещались между землей и миром, что над ней. Кроме того, это семена тел, т.е. зародыши жизни всех вещей, будь то растения, животные или минералы, кои посредством развития зародышей множат и сохраняют породы свои. Итак, семена тел есть первоматерия химиков; и материю эту можно найти лишь в семенах тел. Но каждое семя следует искать в собственной его природе, в породе его. Каждое семя соответствует одному из трех Царств Природы, и в каждом из них различные семена. В минеральном Царстве зовется оно Спермой, и сперма эта есть Сульфур Металлов – маслянистый, сульфурный и меркуриальный пар, как говорит Аристотель. Finis.

© Перевод: Д.Б. Зеленцов